M.R.O. 1—89,000—16-10-20.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 1499 Press
~~Mis.~~

32-33

Dated 6. 12. 1861 ~~M~~ .

5/6

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 6th December 1861.

No. 32. Read the following Proceedings of Government in the Public Department, dated 30th November 1861, No. 1,586.

Communicating Proceedings of Government, Military Department, No. 4,281, *dated 25th November* 1861, *directing that the 2 Standards, to be substituted for those at present in force in connection with the examinations in the Native languages of Officers of the Army, be prepared in communication with the Board of Examiners for the Civil Departments and Heads of Offices concerned.*

(Vide Proceedings Public Department, dated 30th November 1861, Nos. 140 & 141.)

No. 33. ORDER THEREON, 6th December 1861, No. 1,499.

To be recorded.

The Departmental test in the Vernacular languages to be passed by Officers in the Mofussil Police, has been settled by Government Order, 13th ultimo, No. 1,374. No orders are, therefore, necessary.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. T. O'Connor.

MILITARY DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following papers:—

From the Secretary to the Government of India, Military Department, Fort William, 14th September 1861, *No.* 481; *to the Secretary to Government, Military Department, Fort Saint George.*

I am directed to transmit to you, for submission to the Government of Fort Saint George, copy of letter from the Right Honorable the Secretary of State for India, No. 2, of 8th January last, on the subject of examinations in the Native Languages for Officers of the Army, and to request that the matter may be taken into early consideration by His Excellency the Governor in Council, and that the result may be reported for the information and final orders of the Government of India.

From the Right Honorable the Secretary of State for India, India Office, London, 8th January 1861, *No. 2; to His Excellency the Right Honorable the Governor General of India in Council.*

I have considered in Council your Excellency's Despatch, No. 246, dated 1st October, forwarding proposals by the Government of Madras, for modifying the existing rules for the examination of Military Officers in the Native Languages.

2. Your Government, while recognizing the importance of the subject, concur in the opinion expressed by the Commander-in-Chief, and the Calcutta Board of Examiners, that the present time is inappropriate for the discussion of the question.

3. I entirely concur in the opinion that it would not be desirable to discuss this important question separately and irrespectively of the organic changes about to be introduced into the Armies; but it is very necessary that it should be considered at once in connection with the re-organization of the Indian Establishment.

4. It appears to Her Majesty's Government very desirable that the rules of examination of Military Officers in the Native Languages should be framed on the following basis:—*viz.*, that the first examination in the Native Languages should be a general one, not less stringent than the present Hindoostanee or P. H. examination; that it should be obligatory on all Officers connected with Native Troops, and on all candidates for Staff employ, of whatever nature; and that this test should be held sufficient for all Regimental Officers, except that of Interpreter, and for purely Military Staff employ.

2ndly. That a further test of knowledge of the Native Languages should be added to the departmental tests, which should be framed after careful consideration for each department of Civil Staff employ, including Commissariat, Stud, Public Works, &c., &c.

5. I request that the subject may receive the careful attention of your Government, and that the nature of the several departmental tests, referred to in the preceding paragraph, may be carefully considered by competent Officers.

Referred to the Provincial Commander-in-Chief, with a request that Government may be favored with the Major General's views, as early as convenient.

9th October 1861.

From the Adjutant General of the Army, Fort Saint George, 6th November 1861, *No.* 804; *to the Secretary to Government, Military Department.*

With reference to letter from the Secretary to the Government of India, in the Military Department as per margin, referred to the Provincial Commander-in-Chief on the 9th ultimo, I have the honor, by order, to state for the information of Government, that the Provincial Commander-in-Chief is of opinion, that as far as Officers connected with Native Troops or on Staff employ are concerned, two tests of examination in the Native Languages, *viz.*, that of Interpreter and that for Staff are ample, provided that the latter be somewhat lowered in standard.

No. 481, *dated 14th September last. Transmitting copy of letter from the Right Honorable the Secretary of State for India, dated 8th January* 1861, *No. 2, on the subject of examinations in the Native Languages for Officers of the Army, and requesting that the matter might be taken into early consideration and reported on.*

2. Major General Budd observes, that the tests in use in Bengal are of a much easier description than those enforced in Madras, and has long been of opinion, that our pass examinations are of too high an order. He thinks it has now become more than ever desirable that these matters should be assimilated, since Staff Officers may be called upon to serve in either of the other Presidencies.

3. The specimens of the exercises given in Dr. Lees' "Guide to the examinations at the College Fort William," a copy of which has recently been obtained from the Adjutant General, Calcutta, fully bear out Major General Budd's opinion, and if Government approve, the Committee at the Presidency shall be called upon to draw out two revised Standards in substitution of the following at present in force:—

1. Interpreter and "Honorary Reward."
2. Staff.
3. Creditable Progress.
4. Public Works Department.
5. Regimental Adjutant.
6. Command of Troop or Company.
7. Medical Charge.

4. The Provincial Commander-in-Chief has confined his observations to examinations in Hindoostanee, and has not touched upon the question of any further tests that may be required from Officers employed on the Civil Staff, in the Commissariat or Public Works Departments.

ORDER, No. 4281, *25th November* 1861.

The Governor in Council approves of Major General Budd's suggestion as expressed in paragraph 3 of the Adjutant General's letter above recorded, and requests that the Military Examining Committee at the Presidency may be called upon to prepare and submit to Government two revised Standards in substitution of those at present in force.

2. Referring to clause 2, paragraph 4 of Secretary of State's Despatch, No. 2, dated India Office, 8th January 1851, these Standards should be prepared in communication with the Board of Examiners for the Civil Departments and Heads of Offices concerned.

(True Extract.)

Secretary to Government.

To the Adjutant General.
" Public Department.

Srd. T. Stubbs.

PUBLIC DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following Proceedings of Government in the Military Department.

Directing that the two standards, to be substituted for those at present in force in connection with the examinations in the Native Languages of Officers of the Army, be prepared in communication with the Board of Examiners for the Civil Departments and Heads of Offices concerned.

(Dated 25th November 1861, No. 4,281.)

ORDER THEREON, 30th November 1861, No. 1,586.

Communicated to the Board of Examiners, to the Revenue, Public Works and Judicial Departments.

(True Extract.,

Chief Secretary.

To the Board of Examiners.
" Revenue Department.
" Public Works Department.
" Judicial Department.

GOVERNMENT OF TAMILNADU
PUBLIC DEPARTMENT

lxd. F. Cartledge.

Judicial Department.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Pros: 30th Nov. '61, No. 1586. Publ: Dep.

Order — 6th December 1861 No. 1499.

To be recorded.

The departmental test in the Vernacular Languages to be passed by officers in the Mofussil Police, has been settled by Govt. Order, 13th ult. No. 1374. No orders are, therefore, necessary.

J.P.

No.
Communicated to the Inspector General of Police.

For Inspector General of Police.

Police Department
Fort St. George
2nd December 1861.

Read
Order of 2nd Dec. 1861.

10 Regd.

Proceedings in the Public Dept. 30th Nov. 1861.

Received 1861 Regd.

Judicial 1861. Department

No. 499

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated 8 Mar 1861

[C98] Madras—Printed at the Government Press.

22 433